

# 神戸市外国語大学 学術情報リポジトリ

## A study of UNIDROIT principles 2010

メタデータ	言語: jpn 出版者: 公開日: 2013-03-01 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: 中村, 嘉孝, Nakamura, Yoshitaka メールアドレス: 所属:
URL	<a href="https://kobe-cufs.repo.nii.ac.jp/records/1509">https://kobe-cufs.repo.nii.ac.jp/records/1509</a>

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 International License.



# UNIDROIT Principles 2010の考察

中村 嘉孝

## 1. はじめに

The UNIDROIT Principles of International Commercial Contracts（以下「PICC」<sup>1</sup>）の2010年版が、2011年5月9日 - 11日にイタリア・ローマで開催された第90回 UNIDROIT Governing Council（運営審議会）において「PICC 2010」として正式に採択された<sup>2</sup>。本稿はこの2010年版の作成経緯について注目し、特に UNIDROIT 本部の記録を丹念に辿ることにより、その趣旨を深く、かつ正確に理解・把握し、2004年版と比較検討することにより2010年版の性質と作成意図の理解を目的とする。

まず本章において2010年版作成の経緯を確認し、2004年版との具体的な条文等の内容・構成を比較することにより概要を整理し、第2、3、4章において新規追加された内容の4項目についてその起草経緯を辿ることにより2010年版を比較検討し、最終章で国際商取引の観点から考察する<sup>3</sup>。

まず概観すると、各版の条文数は、1994年版120、2004年版185（旧版比65増）、2010年版211（旧版比26増）と、版を新たに作る都度、増加している。ただし、条文の各文言自体の改正はごく僅かにすぎず、具体的には2004年版の条文を2010年版に分割・採択する際に伴う必要最小限度の修正であり（代名詞を一般名詞に、分割に伴う主語を補う等）、1994年版から2004年版への改訂と同様、条文の追加により対象範囲を拡大した内容となっている。具体的な条文の修正を比較対照すると、次の5つある。

- 
- 1 UNIDROIT Principles of International Commercial Contracts の略称は、UNIDROIT 発行の定期行物 “*Uniform Law Review*” 掲載の諸論文を参考にした。権威ある略称は Michael Joachim Bonell ローマ大学名誉教授の “UNIDROIT Principles” であるが、「略称」の観点から筆者の確認では2011年 *Uniform Law Review*, vol. 16 (2011-) 頃から「UPICC」や「UP」が散見されるが、定着には至っていないと判断し、従来から最も多く見られ定着している「PICC」を本稿では使用する。
  - 2 *Unif. L. Rev.*, vol.16, at 942 (2011-4); UNIDROIT 2011-C.D. (90) Misc. 3 at 2. <http://www.unidroit.org/english/presentation/conclusions.htm>. なお追加新条文自体は、前年の2010年5月10 - 12日開催の第89回 Governing Council で採択されていた（同資料）。
  - 3 公式テキスト “The UNIDROIT Principles 2010” (ISBN 88-86449-19-4) が刊行され、邦訳も UNIDROIT 本部サイトにある。本稿における訳は原則それに基づく。 <http://www.unidroit.org/english/principles/contracts/main.htm>

PICC 2010	PICC 2004
3.1.1	3.1
3.1.4	3.19
3.2.15	Para. 2 of 3.17
7.3.6	Para. 1 of 7.3.6
7.3.7	Para. 2 of 7.3.6

また、コメントの修正がなされている（Comments 2,3 and 4 of Article 1.4）。これは基本方針を参照することにより、その一貫した趣旨から理解でき<sup>4</sup>、PICCは2004年版と同様に当初より、現行版を改訂し新しくするという意図は元来なく、UNILEX Data Base<sup>5</sup>に集積された広範な事例や関連文献を分析し、真に有益な項目を見出し、商取引の実務上PICCの採択が促進され障害とならないよう広く利用されることにある。具体的な主目的としては、国際商取引・法社会に関心の高い対象項目の追加・拡充であり、その手段として、国際的な商取引・法社会への定期的な問いかけ（inquiry）を継続する、としている。一般に民商法分野は各国ともにその対象領域は幅広く膨大であり、商取引の関係する財やサービスは多種多岐にわたるため、PICCでは注目度の高い項目を優先して採択整備させる方針に基づき、関心の高い争点となる内容を見極め選択し、比較法的手法で論点整理をし、各節、各章、PICC全体の体系化を図りつつ、論理的整合性を検討し、コメントや例示で補足する、という体裁をとる。これはアメリカのリステイトメント（Restatement）と同様のものである。また2010年版の作成過程を各グループの活動を時系列的に整理すると次のようになる<sup>6</sup>。

・ Working Group（以下「WG」）for the preparatory work on the 3<sup>rd</sup> ed.（PICC 2010）

- ・ 1<sup>st</sup> session 2006年5月29日-6月1日
- ・ 2<sup>nd</sup> session 2007年6月4-8日、
- ・ 3<sup>rd</sup> session 2008年5月26-29日
- ・ 4<sup>th</sup> session 2009年5月25-29日、
- ・ 5<sup>th</sup> session 2010年5月24-28日

・ Drafting Committee（以下「DC」）

4 Introduction to the 2010 Edition, vii.

5 データベースのウェブサイト <http://www.ulix.info> 参照。

6 Preparatory work on the UNIDROIT Principles of International Commercial Contracts 2010（UNIDROIT 本部サイト [www.unidroit.org/](http://www.unidroit.org/)）による。

- ・ 1<sup>st</sup> session 2007年 3月 3 - 6日
- ・ 2<sup>nd</sup> session 2009年 3月 2 - 5日、
- ・ 3<sup>rd</sup> session 2010年 1月 25-28日

起草原案は2010年 4月に完成し、しかも WG 第 1 回会合で多数出されていた新規項目のうち、次の 5 項目が具体的にほぼ決定されていた<sup>7</sup>。

- (a) Unwinding of failed contracts
- (b) Illegality
- (c) Plurality of debtors and of creditors
- (d) Conditions
- (e) Termination of long-term contracts for cause

その後の検討の結果、新規採択項目は 4 点となり、次の項目が追加された。第一に、原状回復 (Restitution, 3.2.15)、第二に、違法性 (Illegality, 3.3.1-3.3.2)、第三に、条件 (Conditions, 5.3.1-5.3.5)、第四に、複数の債務者および債権者 (Plurality of Obligors and of Obligees, 11.1.1-13, 11.2.1-4)。修正および新規を一覧にした PICC 2010の構成 (各章節条文) は次の通り<sup>8</sup>。

Chapter	Sections/Articles (PICC 2010)	Sections/ Articles (PICC 2004)
Preamble (Purpose of the Principles)	7 paragraphs	Unchanged
Chap.1 (General Provisions)	1.1-1.12	Unchanged
Chap.2 (Formation and Authority of Agents)	Sec.1 (Formation) 2.1.1-2.1.22	Unchanged
	Sec.2 (Authority of Agents) 2.2.1-2.2.10	Unchanged
Chap.3 (Validity)	Sec.1 (General Provisions) 3.1.1-3.1.4	3.1 (am.), 3.2, 3.3, 3.19 (am.)
	Sec.2 (Ground for Avoidance) 3.2.1-3.2.17	3.4-3.16, 3.17(am.), 3.18, 3.20 ; 3.2.15 (2010 new)
	Sec.3 (Illegality) (new) 3.3.1-3.3.2	Nothing ;3.3.1-3.3.2 (2010 new)
Chap.4 (Interpretation)	4.1-4.8	Unchanged

7 UNIDROIT 2006-Study L Doc 99.その他 UNIDROIT 公式記録によると WG 第 2 回目には各項目の原案が作成されており、作業の迅速性と活力に圧倒される。

8 PICC1994、2004、2010の条文対応の詳細は UNIDROIT 本部サイト参照。

Chapters	Sections/Articles (PICC 2010)	Sections/ Articles (PICC 2004)
Chap.5 (Content and Third Party Rights)	Sec.1 (Content) 5.1.1-5.1.9.	Unchanged
	Sec.2 (Third Party Rights) 5.2.1-5.2.6	Unchanged
	Sec.3 (Conditions) 5.3.1-5.3.5 (new)	Nothing (2010 new)
Chap.6 (Performance)	Sec.1 (Performance in General) 6.1.1-6.1.17	Unchanged
	Sec.2 (Hardship) 6.2.1-6.2.3	Unchanged
Chap.7 (Non-Performance)	Sec.1 (Non-Performance in General) 7.1.1-7.1.7	Unchanged
	Sec.2 (Right to Performance) 7.2.1-7.2.5	Unchanged
	Sec.3 (Termination) 7.3.1-7.3.7	7.3.1-7.3.5, 7.3.6 (am.); 7.3.7 (2010 new)
	Sec.4 (Damages) 7.4.1-7.4.13	Unchanged
Chap.8 (Set-off)	8.1-8.5	Unchanged
Chap.9 (Assignment of Rights, Transfer of Obligations, Assignment of Contracts)	Sec.1 (Assignment of Rights) 9.1.1-9.1.15	Unchanged
	Sec.2 (Transfer of Obligations) 9.2.1-9.2.8	Unchanged
	Sec.3 (Assignment of Contracts) 9.3.1-9.3.7	Unchanged
Chap.10 (Limitation Periods)	10.2-10.11	Unchanged
Chap.11 (Plurality of Obligors and of Obligees)	Sec.1 (Plurality of Obligors) 11.1.1-11.1.13	Nothing (2010 New)
	Sec.2 (Plurality of Obligees) 11.2.1-11.2.4	Nothing (2010 new)

以上の構成を参考にしつつ、次章以下において新規追加された項目につき見ていきたい。

## 2. 違法性 (Illegality, Articles.3.3.1, 3.3.2)<sup>9</sup>

### 2.1 作成の経緯

一般に契約は当事者を拘束することになるが、その履行が公共の福祉 (public policy) やモラル (good morals) に抵触することは好ましくない。そのため例えば錯誤 (mistake)、詐欺 (fraud)、脅迫 (threat)、著しい状況変化 (gross disparity) 等については2004年版 Arts.3.4-3.20に規定を盛り込んでいた。これは PICC の特徴であり、同様の CISG では、そうした項目の規定がないことを比較すると、ある意味画期的であるが、ただし一方では緻密にならず総論的な内容、ともいえる。PICC の基本姿勢としては、当事者自治の原則が最大限尊重される商取引において、論理整合性に配慮しつつ用語の定義から最大公約数的な条文を採択し、解釈は当事者や仲裁廷等に委ね個々の状況に応じて解釈する土台を提供することに意義がある。

この契約に関連する違法性について、英米法では契約の一般条項として公共の福祉に基づき履行が難しい<sup>10</sup>、とされる。大陸法では、例えばドイツ、オーストリア、スイスでは違法 (illegal; *gesetzeswidrige* or *verbotswidrige*) とモラルに反する行為 (immoral; *sittenwidrige*)<sup>11</sup> が区別され、前者は主として制定法で、後者はモラルに反する契約として解釈レベルで規制される、という<sup>12</sup>。またフランスやイタリアでは、違法性を喚起するもの (*cause illicite; causa illecita*) として制定法で規制される、という<sup>13</sup>。

こうした状況において新規採択された経緯をみると、ヨーロッパ契約法 (Principles of European Contract Law; 以下「PECL」) の影響が、PICC 全体に言えることでもあるが、大きいことが窺える。PECL では PICC と同様に当初は「違法性」を対象外としていたが、その後2003年の PECL 第3部に包括的な規定<sup>14</sup> が盛り込まれたという経緯が影響を与えている。そのため当初 WG は、

9 本章の内容は、Michael Joachim Bonell, *The New Provisions on Illegality in the UNIDROIT Principles*, *Uniform Law Review* 2011-3, at 517-536による。

10 E. McKendrick, *Contract Law* 274 et seq. (9<sup>th</sup> ed. 2011); N. Andrews, *Contract Law* 621 et seq. (2011); E. A. Farnsworth, *Contracts* 313 et seq. (4<sup>th</sup> ed.2004); *Restatement Second of Contracts* § 178 & § 184.

11 “Immoral” の適訳が思い当たらないため、本稿では「モラルに反する行為」とする。

12 § 134 & 138 of the German BGB; Art 879 of the Austrian ABGB; Art.20 of the SWISS Code of Obligations (Bonell, *supra* note 9, at 518 n7)

13 Arts.1133 & 1131 of the French Code civil; Arts 1343-1346 & 1418 of the Italian Codice Civile (Bonell, *supra* note 9, at 518 n.8&9).

14 PECL Chapter 15“*Illegality*” Arts.15:101-15:105.また同じ条文が Draft Common Frame of Reference (共通参照枠、以下「DCFR」)の Arts. II.-7:301&302 (Book II Section3) に “*Infringement of fundamental principles or mandatory rules*” として規定されている (Bonell, *supra* note 9, at 13)。

PECL を参考に、強行法規 (mandatory rules) と基本原則に反するもの (contracts contrary to the principles) の 2 段階 (two-tier approach) に分けて検討し、その草案も作成されていた<sup>15</sup>。

そうした中2009年の WG 第 4 回会合で、この 2 段階方式では、後者の基本原則に反するという趣旨があいまいで、解釈が多岐にわたる可能性が高いため、PICC の性質上好ましくない、との意見から、2010年版では強行法規のみ規定するに至った<sup>16</sup>。その結果、第1.4条 (Mandatory rule) のコメントのみ (本文は同じ) が修正され<sup>17</sup>、それに沿った草案<sup>18</sup> が2010年の WG 第 5 回会合で承認された。

## 2.2 条文内容

本文は 2 か条と短いため、まず以下に記す。

### Section 3: Illegality,

#### Article 3.3.1 (Contracts infringing mandatory rules)

- (1) Where a contract infringes a mandatory rule, whether of national, international or supranational origin, applicable under Article 1.4 of these Principles, the effects of that infringement upon the contract are the effects, if any, expressly prescribed by that mandatory rule.
- (2) Where the mandatory rule does not expressly prescribe the effects of an infringement upon a contract, the parties have the right to exercise such remedies under the contract as in the circumstances are reasonable.
- (3) In determining what is reasonable regard is to be had in particular to:
  - (a) the purpose of the rule which has been infringed;
  - (b) the category of persons for whose protection the rule exists;
  - (c) any sanction that may be imposed under the rule infringed;
  - (d) the seriousness of the infringement;
  - (e) whether one or both parties knew or ought to have known of the infringement;

---

15 The first Draft Chapter on Illegality (UNIDROIT 2008-Study L-Doc.106); the Second Draft Chapter on Illegality (UNIDROIT 2009-Study L-Doc.111).

16 なおオブザーバーのほとんどは 2 段階規定を望んでおり、詳細は次の記録を参照。UNIDROIT 2009-StudyL-Misc.29, paras.283-360, 374, 410-500.

17 The revised comments to Art.1.4 and the third Draft (Chapter/Section) on Illegality (UNIDROIT 2010-Study L-Doc 115 &116).

18 Art.1 on Contracts infringing mandatory rules and Art.2 on Restitution (UNIDROIT 2010 Study L-Misc.30, para.4).

- (f) whether the performance of the contract necessitates the infringement; and
- (g) the parties' reasonable expectations.

#### Article 3.3.2 (Restitution)

- (1) Where there has been performance under a contract infringing a mandatory rule under Article 3.3.1, restitution may be granted where this would be reasonable in the circumstances.
- (2) In determining what is reasonable, regard is to be had, with the appropriate adaptations, to the criteria referred to in Article 3.3.1(3).
- (3) If restitution is granted, the rules set out in Article 3.2.15 apply with appropriate adaptations.

要点ごとに以下、それぞれ説明する。

第一に、第1項で第1.4条<sup>19</sup>の強行法規の対象となる契約に限定し、契約上の効果は強行法規の規定に従うものとされる。この第1.4条の意図するものとして近年、国際条約という形式で採択される事例が増えつつある、という<sup>20</sup>。また法規の範囲も制定法に限定されず、準拠法とされる国内法の趣旨に沿った、明文化されていない公共の福祉に関する一般原則 (**unwritten general principles of public policy**) も含まれる<sup>21</sup>。本来は準拠法となる国内法の強行法規の議論等になるが、例えば国際商事仲裁の際、類似事例の強行法規を引き合いに“**transnational public policy**”として判断の根拠とされることもある<sup>22</sup>。

第二に、契約の履行が強行法規に抵触する際、一般に強行法規は、契約を無効 (**void**) とし、契約上の救済 (**remedies**) については規定がなく、一般には解釈で対応するとされるが<sup>23</sup>、PICC では状況により、契約上の救済や原状回復 (**restitution**) も具体的に規定し認めている点が、PECL や DCFR にも柔軟な規

19 Article 1.4 (Mandatory rules) of PICC 2010; Nothing in these Principles shall restrict the application of mandatory rules, whether of national, international or supranational origin, which are applicable in accordance with the relevant rules of private international law.

20 例えば、the 2003 United Nations Convention Against Corruption, the 1999 OECD Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions, the 1997 Inter-African Convention Against Corruption. その他 money laundering, child labor, drug trafficking, anti-terrorism 等。ただしこうした国際条約は当事者や政府関係者の恣意的利用が想定されるため、認識等の判断は微妙で難しい。

21 Comment 2 to Art.1.4 of PICC 2010; UNIDROIT 2009 Study L-Misc.29, para.481.

22 Comment 4 to the Article 4.1 of PICC 2010.

23 Art.101(2) of the Treaty on the European Union; anti-competitive agreements between enterprises which may affect trade between member States of European Union prohibited under Article 101(1) shall automatically void; *Cheshire, Fifoot & Furmston's Law of Contracts* 399 et seq. (14<sup>th</sup> ed.2001); § 134 German Civil Code; Article 1418 of Italian Civil Code.



定がみられるが、より明確にされている<sup>24</sup>。同条第2項で、合理的である範囲において契約が有効とされる状態から、第3項では合理的な判断基準として(a)-(g)の7項目を挙げており、契約終結 (termination)、履行要求 (performance)、損害賠償 (damages)、無効 (of no effect)、契約条項の終結 (termination)、修正 (adaptation) まで広範に可能である<sup>25</sup>。合理性の判断には、強行法規の目的<sup>26</sup>、保護される対象<sup>27</sup>、侵害の程度<sup>28</sup>、両当事者の認識<sup>29</sup>、履行と侵害の関係程度<sup>30</sup>、当事者の合理的予見<sup>31</sup>、当事者の不適切な取引からの撤退<sup>32</sup>、などが挙げられている<sup>33</sup>。

第三に、原状回復 (Restitution) の規定である。英米法では原状回復や特定履行 (specific performance) は認められず、例外的な状況、例えば原状回復を主張する当事者が違法性の認識がなく、他方が不相応な利益 (improper disproportionate forfeiture) を得ている等の場合に限定され<sup>34</sup>、大陸法でもほぼ同様である<sup>35</sup>。これに対し PICC では、上記条文の通り他の国際規則と同様に<sup>36</sup>、状況に柔軟に対応可能な規定となり、考慮すべき事項は明記の通り Art.3.3.1(3) と同様のものとなる。

24 なお PICC と異なり「強行法規」と「一般原則」との二段階規定をとる PECL および DCFR とは単純な比較が好ましくないかもしれない。PECL Art.15:101; ...a contract contrary to fundamental principles is of no effect; Art.15:102; a contract infringing mandatory rules[...] may be declared to have full effect to have some effect, to have no effect, or to be subject to modification. ただし DCFR はやや抽象的である。DCFR Art. II-7:301; a contract that infringes a fundamental principle is void to the extent that [...] nullity is required to give effect to that principle.

25 国内法規で同様の規定で合理性の判断基準に言及があるものとして次のものがある。New Zealand, Illegal Contract Act 1970 Art.7(1)-(3), Restatement Second of Contracts § 178(1)-(3), PECL Art.15:102(3), DCFR Art. II-7:302(3).

26 Illustration 9 of the Comments to Article 3.3.1.

27 Illustration 12 of the Comments to Article 3.3.1.

28 Illustration 14 of the Comments to Article 3.3.1.

29 Illustration 17 of the Comments to Article 3.3.1.

30 Illustration 18 of the Comments to Article 3.3.1.

31 Illustration 19 of the Comments to Article 3.3.1.

32 Illustration 21 of the Comments to Article 3.3.1.

33 各 Illustration は国際商事仲裁等実例を参考に作成されている (Bonell, *supra* note 9, at 528-529).

34 McKendrick, *supra* note 10, at 284-286; Farnsworth, *supra* note 10, at 348-351; § 197-199 of the Restatement Second of Contracts.

35 § 817 of the German BGB; § 1174 of the Austrian ABGB; Art.66 of the Swiss Code of Obligations. (Bonell, *supra* note 9, at 532 n.68&69).

36 PECL Art.15:104; DCFR Art.VII.-6:103 (Bonell, *supra* note 9, at 533 n.73); UNIDROIT Convention on Stolen or Illegally Exported Cultural Objects Art.5-6;... the possessor of a cultural object who acquired the object [...] illegally exported shall be entitled [...] to payment by the requesting State of fair and reasonable compensation, provided that [it] neither knew nor ought reasonably to have known at the time of acquisition that the object had been illegally exported.

## 2.3 まとめ

商取引において具体的には、政府高官との賄賂 (bribery)、禁輸 (embargo)、テロリストへの支援行為、またインフラ整備の建設契約等が想定される。契約上の救済についても、違法の際の救済とは、実質上それほど違いはなく、商取引実務においても強制法規に触れる履行内容の際は原状回復が認められることは例外的とされる<sup>37</sup>。ただし法体系や行政組織の整備が不十分な開発途上国との取引の場合、不明瞭な場合が多分に想定される。現状では近年の開発途上国の躍進によりそうした取引は増大しているが、例えばインフラの整備を請負い、ほぼ完成しつつある段階で、クーデター等の政変により新政府が当該設備を引継ぐ (接收する) とき、その残額代金等に関する清算をどう回収するのか、という事例が現実に想定される。そうした場合、旧契約で政府高官に賄賂や相当物を提供している場合の契約金額の妥当性、さらに禁輸品等が関係する場合、複雑な政治的思惑の影響を大きく受ける可能性が高い。そうした現実的な政治外交レベルにおいて PICC の意義や実効性に疑問が残るのも事実であるが、社会状況を改善する商取引行為の推進は必要不可欠のため、そうした生々しい個別具体的な各国の政治や法、行政制度の影響から距離を置いた中立的な PICC が、当該リスクの原状回復という規定で採択した意義は大きいといえる。

PICC 2010では最終的に採択されなかったが、WG 第1回会合で既に取り上げられていた長期契約 (long-term contracts) については、海外投資事情を含め今後、貿易保険や民間保険を含め検討される必要性が高まるであろう。特にインフラの整備および中長期のエネルギー供給計画等は、各国家の資源政策等と密接に関係し純粋な民間レベルで対応できる水準を超越するため、本質的に各国内レベルで策定し自己完結しうるものではない。

国家間の基本的枠組みは条約 (政治外交が主) に基づき、それを実務レベルで施工する多数の民間企業同士の契約において、各専門的な個別契約の基礎という意味において任意規則 (商取引法が主) である PICC が準備し作成されることは効率的経済発展の重要な枠組み提供であり、経済発展のない政治外交はゼロサムゲームとなるため、各国安定的な経済発展に不可欠である。

## 3. 条件 (Conditions)<sup>38</sup>

### 3.1 作成の経緯

この “Condition” は、2006年の運営理事会で第3版 (PICC 2010) に採択さ

37 Bonell, *supra* note 9, at 536.

38 Benedicte Fauvarque-Cosson, *The New Provisions in the UNIDROIT Principles 2010*, Uniform Law Review, vol.16, at 537-562 (2011-3) を参照し作成した。

れる項目として決定されており<sup>39</sup>、その WG 第 1 回においても、その準備が決定され進められた<sup>40</sup>。WG が作成の際に特に参照した国際規則は、PECL Chapter 16、DCFR Art.III.-1:106である<sup>41</sup>。

商取引実務においては、紛争は契約条件に関するものが多い。そのため現実の商取引の事例を研究する Working Group on International Contracts (WGIC) の研究成果<sup>42</sup> を参考にして作成された。

PICC 2010作成の基本理念は、単純化 (simplicity) と明確性 (clarity) とされ、WG では“Terms”と“Conditions”の意味内容について議論が交わされた。前者の単語について英米法では、契約書裏面に“Terms and Conditions”として、契約条件が印刷された書式を使用することが多いため、一般に“Terms”はそうした契約条件として理解されることが多い。

一方、大陸法では両単語は密接に関連しているが、その意味内容は異なっている<sup>43</sup>。例えば大陸法での“*Clausula rebus sic standibus*” (Things thus standing) や“Hardship”の法理も“Condition”に含まれるとされる<sup>44</sup>。英米法では、“term” (期間) と“terms” (条件) を混同する可能性が高く、それら混乱を回避するため、“terms”の意味内容につき、明確化する条項を策定すべきか否か、という議論がなされた<sup>45</sup>。検討の結果、履行の期間については、Art.1.12 (Computation of time set by parties) の一般規定、さらにその補足として Art.6.1.1 (Time of performance) があるため、解釈が多様な“term”をせず、代わりに例えば“delay”, “time limit”, “due date”等の意味内容が比較的明確な用語を利用することで混乱回避が可能と判断された。

また WG は大陸法における多様な概念を含む“Conditions”の内容を採択せず、また“discretionary condition” “condition potestative”の条項新設等もしないことが決められた。こうした大陸法の概念は、債権者の裁量 (discretion of the obligor) が大きく、その解釈に影響されるためであるとされた。その結果、英米法的条件を基本として起草されることとなり、新たな 5 条文が追加されることとなった。以下、本文を記す<sup>46</sup>。

39 UNIDROIT 2006 Study L-Doc.99, para.9, at 26-29 (Secretariat memorandum).

40 UNIDROIT 2006 Study L-Misc.26, para.192-264.89 (Summary records)

41 Fauvarque-Cosson, *supra* note 38, 537.

42 M. Fontaine & F. De. Ly, *Drafting International Contracts-An Analysis o Contract Clauses*, Transnational Publishers, 2006.

43 Fauvarque-Cosson, *supra* note 38, 541.

44 *Ibid.*

45 UNIDROIT 2006 Study L-Misc. 26, para 29.

46 原文では“fulfilment”であるが、本稿では意味等に全く影響がないため慣用的綴り“fulfillment”とし、その他原文の他条文等の“favour”等も同様に“favor”とした。

Chapter 5 Content and Third Party Rights, Section 3; Conditions Article 5.3.1  
(Types of condition)

A Contract or a contractual obligation may be made conditional upon the occurrence of a future uncertain event, so that the contract or the contractual obligation only takes effect if the event occurs (suspensive condition) or comes to an end if the event occurs (resolutive condition).

Article 5.3.2 (Effect of conditions)

Unless the parties otherwise agree:

- (a) the relevant contract or contractual obligation takes effect upon fulfillment of a suspensive condition;
- (b) the relevant contract or contractual obligation comes to an end upon fulfillment of a resolutive condition.

Article 5.3.3 (Interference with conditions)

- (1) If fulfillment of a condition is prevented by a party, contrary to the duty of good faith and fair dealing or the duty of co-operation, that party may not rely on the non-fulfillment of the condition.
- (2) If fulfillment of a condition is brought about by a party, contrary to the duty of good faith and fair dealing or the duty of co-operation, that party may not rely on the fulfillment of the condition.

Article 5.3.4 (Duty to preserve rights)

Pending fulfillment of a condition, a party may not, contrary to the duty to act in accordance with good faith and fair dealing, act so as to prejudice the other party's rights in case of fulfillment of the condition.

Article 5.3.5 (Restitution in case of fulfillment of a resolutive condition)

- (1) On fulfillment of a resolutive condition, the rules on restitution set out in Articles 7.3.6 and 7.3.7 apply with appropriate adaptations.
- (2) If the parties have agreed that the resolutive condition is to operate retroactively, the rules on restitution set out in Article 3.2.15 apply with appropriate adaptations.

### 3.2 本文の内容

いくつかの要点ごとに以下、考察する。

第一に、“Condition” の概念について、Art. 5.3.1では停止条件 (suspensive condition; condition precedent) と解除条件 (resolutive condition; condition subsequent) を規定した典型的な内容 (classical text) である。またこの節 (第5章3節) では、当事者間の合意に基づく条件のみを扱い、ART.6.1.14 (Application for public permission) が対象とする事項を除外している。ただし公的許可の取得等について、それ自体を契約条件として合意することは可能であり、商取引の履行の前提となる不可欠な事項は、当然に公的機関の発行を契約条件として合意し明記することができる。

また同条コメントで “closing date” への言及があり、これは PECL や DCFR にはない新しいものである。商取引実務では、政府の輸出許可、金融機関の与信供与等が停止条件として契約が締結されることになるが、その停止した法的効果が発生する条件が成立した場合、もしくは成立しなかった場合についてのものである。

第二に、Art.5.3.2は条件の成否により契約 (契約上の義務) が発効する内容を規定している。冒頭に「当事者が別段の合意をしていない限り」という限定句がついており、現実の商取引では当事者間の合意がなされる余地を考慮している。また条件成否の際の契約発効の効果は、遡及的 (retroactively) もしくはその時点から (prospectively) なのか、いわゆる無効か取消の区別が明確でない為、通常解釈では条件成就の時点から契約上の義務が発生するが、遡及して発効することを想定している場合には、当事者間で合意し明記すべきである、という<sup>47</sup>。

第三に、Art.5.3.3は条件への介入に関する規定であり、一方によって妨害もしくはもたらされた場合についてのものである。ここでは “..., contrary to the duty of good faith and fair dealing or the duty of co-operation, ...” (...,それが信義誠実および公正取引の義務または協力義務に違反するときは、...) とあり、この項目は、Art.1.7 (Good faith and fair dealing)<sup>48</sup>, Art.1.8 (Inconsistent behavior)<sup>49</sup>, Art.5.1.3 (Co-operation between the parties)<sup>50</sup> との関係で判断される必要がある。英米法ではこうした「あいまい規定」は具体的内容が不明確で、解釈が恣意的になされる可能性があるため否定的であるが、WG では全員一致

47 Fauvarque-Cosson., *supra* note 38, 543.

48 Art.1.7; (1) Each party must act in accordance with good faith and fair dealing in international trade. (2) The parties may not exclude or limit the duty.

49 Art.1.8; A party cannot act inconsistently with an understanding it has caused the other party to have and upon which that other party reasonably has acted in reliance to its detriment.

50 Art.5.1.3; Each party shall cooperate with the other party when such co-operation may reasonably be expected for the performance of that party's obligations.

ではなかったが、ほとんどが同条文に好意的であった<sup>51</sup>。契約一般規則である PECL Art.16:102, DCFR III.-1:106 (4) にはすでに同様の規定が採択されている。これは逆に考えると、一般に信義誠実に行動している当事者は、条件が成就するよう積極的に働きかける義務までも課されるのではなく、条件が成立しない場合の契約の不発効や停止に対して責任を負わない、ということになり、合理的か否かの判断は解釈になる<sup>52</sup>。

第四に、Art.5.3.4は権利保存の義務についての規定であり、これは条件が成立する以前の行為のみを対象としている。また Art.5.3.5は解除条件が成就の場合の原状回復についての規定であり<sup>53</sup>、通常は Art.7.3.6, Art.7.3.7を準用した原状回復であり、遡及効の合意がある場合は Art.3.2.15を準用する、という規定である。

以上の通り本節は、現実の商取引における紛争発生の際に重要となる「条件」について追加規定された。UNIDROITの理念である商取引の現実的な採択促進という観点から、英米法と大陸法を参考としつつも、妥協して両者を統合する形式を目指しているのではなく、あくまで国際商取引における合理性、という観点から「先述 (Pre-state)」で作成されている。停止条件や解除条件は各国で一般的なものであるため、PICCのような国際商取引規則に明確に定義から採択した点は好ましく、今後は PECL や DCFR 等の関連規定を参考に拡充されるであろう。

#### 4. 複数の債務者および債権者 (Plurality of Obligors and of Obligees)<sup>54</sup>

##### 4.1 作成の経緯

本項目は、2006年の審議理事会 (Governing Council) で取り上げられており、同 WG の初回会合においても決定され、その後2007年、2008年、2009年、2010年の各会合でも検討が重ねられた。その結果、Chapter11として17の条文が追加され、PICC 2010では最大規模の追加となった。条文作成に具体的な参考とされたものは、PECL Articles 10:101-10:205、DCFR Articles III.-4:101-III.-4:207であり、その他各国法として Belgium, Estonia, France, Germany, Italy,

51 Fauvarque-Cosson, *supra* note 38, 546.

52 同条コメントでは4つの illustrations があるが、これも抽象的で堂々巡りの内容である。誠実に行動していると明確に理解されるよう外面を整えることも重要である。

53 理解しやすいよう以下、同条の邦訳を記す。「(権利保存の義務) 条件の成否が未定の間は、当事者は信義誠実および公正取引の原則に従って行為する義務に反して、条件が成就した場合の相手方の権利を害するような行為をしてはならない。」

54 本章の内容は次の論文に基づく。Marcel Fontaine, *The New Provisions on Plurality of Obligors and of Obligees in the UNIDROIT Principles 2010*, Uniform Law Review, vol.16, at 549-562 (2011-3).

Lithuania, the Netherlands, Portugal, Spain, Switzerland, Quebec, Russia であり、英米法では Restatement Second of Contracts の第13章を特に参考にした、という<sup>55</sup>。ここでも「条件」条項と同様であるが、現実の商取引慣習 (actual practice) にも特別の注意が払われ、WG 構成員やラポトール (Rapporteur) がそれぞれ関連する企業や業界団体に実態調査を実施し<sup>56</sup>、1974年来の契約書の膨大な条項の研究書<sup>57</sup> が参考にされた。特に債権者が複数いる場合の債務者への働きかけに関する実務は貴重であり、ただしそれらをどの様に一般化できるのか、については難しい。現実の商取引では、グローバル化が急拡大している現状から、複数の当事者が共同で事業を行い、金融機関から融資を受ける等の行為をグローバルに行っていることは、想定以上に多い。そうした商取引の現実サイドからの需要に応ずるよう、現実的な法原則の整備は、UNIDROIT の趣旨からも好ましい。また本文は最後に参考文献として掲載する<sup>58</sup>。

## 4.2 本文の内容

以下、項目ごとに説明する。

第一に、Article 11.1.1は、連帯債務と分割債務について定義づけしている。ここでは「連帯」や「分割」に相当する用語は、それぞれ英米法の “joint and several” と “separate” が採択されている。これは大陸法ではそれぞれ “solidary” と “divided” に相当し、その他 “communal” “indivisible obligations” 等の用語があり、PECL や DCFR ではこれら大陸法の用語が採択されているが、2010年版では、英米法の利用の方が国際ビジネス契約の現場では幅広く受け入れられている現状を考慮し、英米法の用語の採択となった<sup>59</sup>。

第二に、Art.11.1.2は「連帯債務の推定」、Art.11.1.3は「連帯債務者に対する債権者の権利」に関する規定である。前者は連帯した保険者がその引受けリスクに関連した事例を想定しており、後者は全ての債務が完全に履行されるまで、債権者は任意の連帯債務者にその履行を請求できる、というものである。

第三に、Art.11.1.4から Art.11.1.8までは、連帯債務者が債権者に対抗しうる権利について規定している。Art.11.1.4は「抗弁と相殺権の対抗」であり、コメントでは、売主が共同の買主に保証を付けた機械を売買し、ある買主のみが動作不良を理由に売主の代金請求に抗弁した、という事例や、もし禁輸等で契

55 *Id.* at 550.

56 *Id.* para.25 at 560-561.

57 Fontaine & De Ly, *supra* note 42.

58 本文や脚注では分量が膨大であるため、本稿最後に掲載した。

59 Marcel Fontaine, *supra* note 54, para.5, at 551.

約履行が違法になった場合には、各買主が売主の代金請求に抗弁しうる（may assert）という事例が挙げられている<sup>60</sup>。Art.11.1.5以降は各項目として、履行または相殺、権利放棄（release）または和解（settlement）、時効期間（limitation period）の満了または停止、裁判、のそれぞれの効力について規定されている。Art.11.1.6はWGで長く議論され、権利放棄についての基本的概念は、PECL Art.10:108(1)、DCFR Art.III.-4:109、OHADA Draft Art.10/10(3)<sup>61</sup>を参考に起草された<sup>62</sup>。和解については途中、権利放棄と別条項にすべきという意見もあったが、最終的には同条に収まった。

第四に、Art.11.1.8は、裁判の効力に関する規定であり、第1項では分割的な効力を原則とし、第2項では個別のものでない限り他の債務者はその結果を援用できる、として均衡をとっている。これはPECL Art.10:109、DCFR Art.III-4:110、Italy Civil Code Art. 1306、Portugal Civil Code Art.522が土台となって作成された<sup>63</sup>。またArt.11.1.9からArt.11.1.13は、連帯債務者間の負担割合、求償権の範囲、債権者の権利、求償における抗弁、償還野不能に関する事項を扱っている。

第五に、Art.11.2.1からArt.11.2.4までは連帯債権者に関する内容であり、それぞれ順に定義、連帯債権の効力、連帯債権者に対する抗弁の対抗、連帯債権者間の持分の割合に関する規定である。定義では債権者を三つに分け、その最初の二つは、Art.11.1.1の規定に相当している。ドイツでのアンケート調査等からも、この三分類でほぼ一般化できるとされ、商取引実務では、共同の求償は共同の債務者よりも重要な場合もある、という<sup>64</sup>。

#### 4.3 まとめ

PICC 2010第11章の1節の債務者との規定と対照的に作成され、本章の新たな二つの節は、広範な比較法の研究と現実の商取引実務への調査に基づき作成されている<sup>65</sup>。また「作成の経緯」にある通り、2010年版では最大の17か条の新規追加がなされたが、これは大陸法のPECLとDCFRを基礎とし、英米法の概念を採択した規定になっている。本章の作成の経緯や条文を読解していると、常に次の二点が強く感じられた。

60 Comment to Article 11.1.4.

61 Organisation pour l'harmonisation en Afrique de droit des affaires);OHADA.アフリカの17加盟国間のビジネス法を統一する目的の組織。(Marcel Fontaine, *supra* note 54, at 550 n.1)

62 Marcel Fontaine, *supra* note 54, at 554.

63 *Id.* para 17, at 556.

64 *Id.* para23-25 at 559-560.

65 *Id.* para 29 at 562.



第一は、欧州に限定されない国際性を重視する点。PICC では新規の章や節の条文が作成される際、関連する基礎となる参照条文の中心は、従来の版と同様、PECL、(今回は DCFR が追加) という、両者ともに欧州共通の法規則 (さらに欧州各国内法も常時参照) であるが、PICC の理念から「全世界的な」状況を合理的に考慮し、Restatement Second of Contracts を積極的に参照する旨の記述がよく見られ、欧州に限定されないグローバルな商取引を前提にしようとする意図が明確に感じられる。また国際商取引の実態を冷静に眺めてみると、その数量や歴史 (量と質) という両面において、英米が最大の軸 (海運、保険、契約等) でもあるため、配慮せざるを得ない現実から、意図的に多く言及し、配慮していることが明確にうかがわれる。ただし残念ながら、アメリカでの商取引業界における PICC の認知度は、ほとんどなく、拡大する気配もない<sup>66</sup>。その根本的な理由は、アメリカ UCC や Restatement Second of Contracts 等が整備され、その解釈も明確に成熟した段階にあり、その完成度が高い現状から、PICC 参照の必要性がないことが根本原因であろう。

第二は、現実の商取引を重視する点である。PECL や DCFR は法学的論理整合性が重視されるが、PICC では現実の商取引の問題を拾い上げ、関連する事項を条文化体系化する、という姿勢が一貫している。これは各条文のコメントや例示 (illustration) は原則実例に基づいていることから明らかである。法取引原則として抽象的な概念に還元し、体系的論理整合性の高い条文作成も重要であるが、概念のための概念ではなく、現実的に有用という点は一貫している。ただし起草・作成する側にとっては大変な労力が必要となる。

それでは現実的に PICC は裁判や商事仲裁においてどの程度現参照されているのであろうか。次章において簡潔に見ていき、私見を述べていきたい。

## 5. おわりに

PICC が現実の裁判や商事仲裁において、PICC が現実にどの程度、参照されているのかについて、まずデータを確認し、その有用性について考察していきたい<sup>67</sup>。

PICC 初版である1994年版以降、2004年版、2010年版とはや18年 (本稿執筆2012年9月時点) が経過するが、UNILEX data base<sup>68</sup> に基づく事例によると<sup>69</sup>、2011年8月31日時点で同データベースに蓄積された総事例数は266件、うち107件は国内法廷で、うち159件は仲裁裁定であった。PICC を根拠とした分類は次の通り。

66 拙稿「商取引紛争におけるグローバル訴訟制度の可能性」神戸外大論叢第60巻3号43-61頁 (2009年10月)。

- (1) 紛争の準拠法として利用（総数61、うち仲裁55裁判6）、具体的には、当事者の明示的選択、仲裁廷の職権判断（*ex officio*）、契約書で契約一般原則や *Lex Mercatoria* の言及、準拠法選択条項の欠落、仲裁の善と衡平原則（*ex aequo et bono*）。
- (2) 準拠法とされる国内法が争点の解決手段として利用（総数58、うち仲裁33裁判25）
- (3) 準拠法とされる国内法の解釈・補足手段として参照（総数76、うち仲裁27裁判49）
- (4) 国際統一法等の解釈・補足手段として参照（総数35、うち仲裁24裁判11）

以上から特徴として次の四点がみられる、という<sup>70</sup>。第一に、PICCを参照する仲裁や国内法廷の数が増え、世界中多岐にわたっていること。第二に、世界中の多岐にわたる当事者がPICCを参照・確認・説得の手段として広く知られつつあること。第三に、PICCが売買契約だけでなく、サービス、distribution、ライセンシング等、物品売買に限定されず幅広い商取引において参照されていること。第四に、条項として参照される項目は、信義誠実、解釈、ハードシップと不可抗力、不履行時の契約終了、損害賠償が多いこと、がある。

またICC国際商事仲裁裁判所のデータでは<sup>71</sup>、2001年-2002年にわずか10件であったものが、2002-2004年では54件とPICCの認知度と内容充実性から、増加している<sup>72</sup>。

これらから、PICCの初版1994年から10年経過してようやく、英米を除く世界的な認知度が商事仲裁を中心に、内容レベルまで浸透しつつある段階にある、

67 PICCの実証調査研究は主として次の5点ほどあるが、今回は統計データを中心とした論文に依拠する。(1) Michael Joachim Bonell, *The UNIDROIT Principles in Practice*, Unif. L. Rev. vol.1, at 34 (1997), (2) J.Gordon & A Rosett, *United States*, in M. J. Bonell ed, *A New Approach to International Commercial Contracts* 388(1999), (3) M. J. Bonell, *The UNIDROIT Principles and Transnational Law*, 23-42, Klaus Peter Berger et al., *The CENTRAL Enquiry on the Use of Transnational Law in International Contract Law and Arbitration*, 91-114, both in K.P.Berger ed., *The Practice of Transnational Law* (2001), (4) S. Vogenauer & S. Weatherill, *An Empirical Contribution to the Debate*, in S. Vogenauer & S. Weatherill eds., *The Harmonisation of European Contract Law* 117-(2006), (5) Sarah Lake, *An Empirical Study of the UNIDROIT Principles-International and British Responses*, Unif. L. Rev., vol.16 at 669- (2011-3).

68 <http://www.unilex.info/>.

69 Eleonora Finazzi Agro, *The Impact of the UNIDROIT Principles in International Dispute Resolution in Figures*, *Uniform Law Review*, vol.16 at 719-733 (2011-3).

70 *Id.* at 721.

71 *ICC International Court of Arbitration Bulletin*, vol.16, no.1 (Spring 2005), at 73 et.

72 ICC仲裁裁判所は、2011年に受理件数796、当事者2293、139か国、仲裁人78か国籍、新規100万ドル以下は22.7%、仲裁裁定508件と世界最大規模の機関。詳しく以下参照。<http://www.iccwbo.org/products-and-services/arbitration-and-adr/arbitration/>

といえる。これは1990年代後半の ICT およびグローバル化の普及という时期的な状況も大きい。今回の PICC 2010の最大追加条項（第11章）である複数の債務者債権者等の項目は、社会が複雑化・グローバル化がさらに進化する現代では、想定以上に多く出現すると予想される。例えば、複数の当事者が事業を共同で行い、必要な融資を金融機関から受ける等が、従来は原則一国内で完結できたが、近年ではグローバルに行うことで効率的な達成が可能な環境が整いつつある。共同事業でなくとも、2011年3月の東日本大震災の影響で一部顕在化したように、下請け孫請けや関連取引先等との契約が連鎖的であり、当事者が意識しないレベルで国際化が浸透している現実がみられる。技術的専門性がより深まるとともに、その連携範囲も拡大し、専門性は高度化するほど、その代替性は低くなる。そのためそれらをサポート・連携するシステムが不可欠となり、また商取引の規模が大きいほど複数当事者が関与し、同時に生産性も格段に向上し、それらが近年無意識にグローバルに達成されているのが現実である。それら取引を規律する法規則・商取引原則の整備は重要であり、国内と国際を区別する意義が急速に薄れつつある。商取引は経済的合理性を軸としているため、本質的にそれら規則もその軸に従い、グローバルな水準で収斂されていく。

ただし PICC が抱える最大の課題は、英米での低い認知度である。その理由は端的には、PICC の必要性が低いことであるが、今後の研究課題として、まだほとんど開拓されていない英米、特にアメリカにける PICC について、Restatement との統合、統合せずに別個の規則としての道を探る等、現実的な商学的見地から考察していきたい。

#### （参考資料）PICC 2010

#### Chapter 11- PLURALITY OF OBLIGORS AND OBLIGEES

#### Section 1: Plurality of Obligors

#### Article 11.1.1 (Definitions)

When several obligors are bound by the same obligation towards an obligee:

- (a) the obligations are joint and several when each obligor is bound for the whole obligation;
- (b) the obligations are separate when each obligor is bound for its share.

#### Article 11.1.2 (Presumption of joint and several obligations)

When several obligors are bound by the same obligation towards an obligee, they are presumed to be jointly and severally bound, unless the circumstances

indicate otherwise.

#### Article 11.1.3 (Obligee's rights against joint and several obligors)

When obligors are jointly and severally bound, the obligee may require performance from any one of them, until full performance has been received.

#### Article 11.1.4 (Availability of defences and rights of set-off)

A joint and several obligor against whom a claim is made by the obligee may assert all the defences and rights of set-off that are personal to it or that are common to all the co-obligors, but may not assert defences or rights of set-off that are personal to one or several of the other co-obligors.

#### Article 11.1.5 (Effect of performance or set-off)

Performance or set-off by a joint and several obligor or set-off by the obligee against one joint and several obligor discharges the other obligors in relation to the obligee to the extent of the performance or set-off.

#### Article 11.1.6 (Effect of release or settlement)

- (1) Release of one joint and several obligor, or settlement with one joint and several obligor, discharges all the other obligors for the share of the released or settling obligor, unless the circumstances indicate otherwise.
- (2) When the other obligors are discharged for the share of the released obligor, they no longer have a contributory claim against the released obligor under Article 11.1.10.

#### Article 11.1.7 (Effect of expiration or suspension of limitation period)

- (1) Expiration of the limitation period of the obligee's rights against one joint and several obligor does not affect:
  - (a) the obligations to the obligee of the other joint and several obligors; or
  - (b) the rights of recourse between the joint and several obligors under Article 11.1.10
- (2) If the obligee initiates proceedings under Article 10.5, 10.6 or 10.7 against one joint and several obligor, the running of the limitation period is also suspended against the other joint and several obligors.

#### Article 11.1.8 (Effect of judgment)

- (1) A decision by a court as to the liability to the obligee of one joint and several obligor does not affect:
  - (a) the obligations to the obligee of the other joint and several obligors; or
  - (b) the rights of recourse between the joint and several obligors under Article 11.1.10.
- (2) However, the other joint and several obligors may rely on such a decision, except if it was based on grounds personal to the obligor concerned. In such a case, the rights of recourse between the joint and several obligors under Article 11.1.10 are affected accordingly.

#### Article 11.1.9 (Apportionment among joint and several obligors)

As among themselves, joint and several obligors are bound in equal shares, unless the circumstances indicate otherwise.

#### Article 11.1.10 (Extent of contributory claim)

A joint and several obligor who has performed more than its share may claim the excess from any of the other obligors to the extent of each obligor's unperformed share.

#### Article 11.1.11 (Rights of the obligee)

- (1) A joint and several obligor to whom Article 11.1.10 applies may also exercise the rights of the obligee, including all rights securing their performance, to recover the excess from all or any of the other obligors to the extent of each obligor's unperformed share.
- (2) An obligee who has not received full performance retains its rights against the co-obligors to the extent of the unperformed part, with precedence over co-obligors exercising contributory claims.

#### Article 11.1.12 (Defences in contributory claims)

A joint and several obligor against whom a claim is made by the co-obligor who has performed the obligation:

- (a) may raise any common defences and rights of set-off that were available to be asserted by the co-obligor against the obligee;
- (b) may assert defences which are personal to itself;
- (c) may not assert defences and rights of set-off which are personal to one or several of the other co-obligors.

## Article 11.1.13 (Inability to recover)

If a joint and several obligor who has performed more than that obligor's share is unable, despite all reasonable efforts, to recover contribution from another joint and several obligor, the share of the others, including the one who has performed, is increased proportionally.

## Section 2: Plurality of Obligees

## Article 11.2.1 (Definitions)

When several obligees can claim performance of the same obligation from an obligor:

- (a) the claims are separate when each obligee can only claim its share;
- (b) the claims are joint and several when each obligee can claim the whole performance;
- (c) the claims are joint when all obligees have to claim performance together.

## Article 11.2.2 (Effects of joint and several claims)

Full performance of an obligation in favor of one of the joint and several obligees discharges the obligor towards the other obligees.

## Article 11.2.3 (Availability of defences against joint and several obligees)

- (1) The obligor may assert against any of the joint and several obligees all the defences and rights of set-off that are personal to its relationship to that obligee or that it can assert against all the co-obligees, but may not assert defences and rights of set-off that are personal to its relationship to one or several of the other co-obligees.
- (2) The provisions of Articles 11.1.5, 11.1.6, 11.1.7 and 11.1.8 apply, with appropriate adaptations, to joint and several claims.

## Article 11.2.4 (Allocation between joint and several obligees)

- (1) As among themselves, joint and several obligees are entitled to equal shares, unless the circumstances indicate otherwise.
- (2) An obligee who has received more than its share must transfer the excess to the other obligees to the extent of their respective shares.